

Fig.1

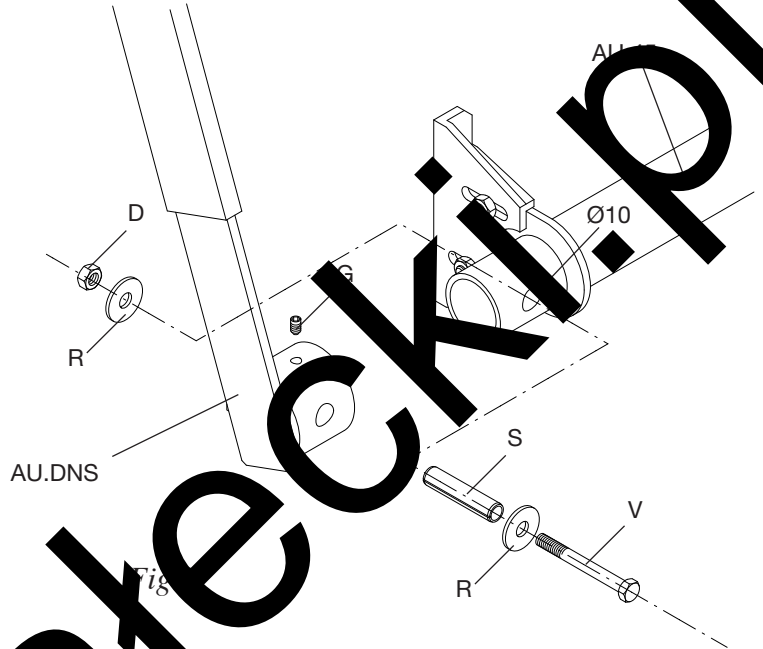


Fig.2

Braccio dritto zincato con fissaggio a spina elastica (non richiede saldatura)

- 1 Facendo riferimento al manuale istruzioni dell'automazione, tagliare il tubo AU.45 a misura. (Fig.1).
- 2 Infilare il tubo AU.45 nel braccio AU.DNS e bloccarlo provvisoriamente fissando il grano G (Fig.2).
- 3 Rimuovere dall'anta il braccio ed il tubo così fissati e praticare 2 fori Ø10 sul tubo, usando come dima di foratura i fori già presenti sul braccio AU.DNS.
- 4 Infilare la spina elastica S e bloccarla con la vite C, il dado D e le rondelle R come indicato.
- 5 Proseguire con l'installazione come indicato nel manuale istruzioni.

Galvanized, straight arm fitted with elastic lockpin (no welding is required)

- 1 By referring to the instruction manual of the automation, cut the AU.45 tube according to dimensions required. (Fig. 1).
- 2 Insert the AU.45 tube in the AU.DNS arm and temporarily lock it by means of the pin G (Fig.2).
- 3 Remove the arm and the tube assembled as shown above from the door leaf and drill 2 holes Ø10 on the tube, by using the holes already drilled on the AU.DNS arm as drilling template.
- 4 Insert the elastic lockpin S and lock it by using the screw C, the nuts D and the washers R as shown in the figure.
- 5 Carry out the assembly as shown in the instruction manual.

Gerader verzinkter Arm mit Federstiftbefestigung (muss nicht geschweißt werden)

- 1 Unter Bezugnahme der Bedienungsanleitung der Automation das Rohr AU.45 auf Maß schneiden. (Abbildung 1).
- 2 Das Rohr AU.45 in den Arm AU.DNS stecken und vorübergehend mit dem Stift G befestigen (Abbildung 2).
- 3 Vom Blatt den befestigten Arm und das befestigte Rohr abnehmen und 2 Löcher Ø10 in das Rohr bohren; dazu als Schablone die Löcher am Arm AU.DNS nehmen.
- 4 Den Federstift S einsetzen und mit der Schraube C, der Mutter D und 1 und der Scheibe R, wie angegeben, befestigen.
- 5 Die weiteren Installationsanweisungen, entnehmen Sie bitte den Gebrauchsanweisungen.

Bras droit galvanisé avec fixation à goupille spiralee (ne requiert aucune soudure)

- 1 Faisant référence au mode d'emploi de l'automatisme, coupez le tube AU.45 sur mesure. (Fig.1).
- 2 Introduisez le tube AU.45 dans le bras AU.DNS et bloquez-le provisoirement en fixant le grain G (Fig.2).
- 3 Enlevez du volet le bras et le tube ainsi fixés et percez 2 trous Ø10 sur le tube, en utilisant en tant que gabarit de forage les trous préexistants sur le bras AU.DNS.
- 4 Introduisez la goupille spiralee S et bloquez-la avec la vis C, l'écrou D et les rondelles R comme indiquée.
- 5 Continuez avec l'installation comme indiqué dans le mode d'emploi.

Brazo recto galvanizado con fijación mediante clavija elástica (no requiere soldadura)

- 1 Con referencia al manual de instrucciones de la automatización, cortar el tubo AU.45 a la medida. (Fig.1).
- 2 Insertar el tubo AU.45 en el brazo AU.DNS y bloquearlo provisionalmente apretando el prisionero G (Fig.2).
- 3 Quitar de la hoja el brazo y el tubo fijados de esta manera y taladrar 2 agujeros Ø10 en el tubo, utilizando como patrón de perforación los agujeros ya presentes en el brazo AU.DNS.
- 4 Insertar la clavija elástica S y afirmararla con el tornillo C, la tuerca D y las arandelas R tal y como indicado.
- 5 Seguir adelante con la instalación tal y como indicado en el manual de instrucciones.

Proste ramię cynkowane z zamocowaniem na kołek elastyczny (nie wymaga spawania).

- 1 Zgodnie z instrukcją obsługi urządzenia automatyzacji należy uciąć rurę AU.45 o wymaganych wymiarach (Rys. 1).
- 2 Wprowadzić rurę AU.45 do ramienia AU.DNS i zablokować ją provizorycznie przy pomocy szpilki G (Rys. 2).
- 3 Odmontować ramię z zamocowaną w ten sposób rurą od skrzydła i dokonać na rurze 2 odwiertów Ø10, stosując jako wzornik odwiertów otwory znajdujące się na ramieniu AU.DNS.
- 4 Wprowadzić kołek elastyczny S i zamocować go przy pomocy śruby C, nakrętki D oraz podkładek R, tak jak to jest pokazane.
- 5 Przejść do kolejnego etapu instalacji urządzenia zgodnie ze wskazaniami instrukcji obsługi.